

# EUROPAPARLAMENTET

2004



2009

---

*Plenarhandling*

SLUTLIG VERSION  
**A6-0319/2007**

14.9.2007

\*

## BETÄNKANDE

om rekommendationen till rådets beslut om Bulgariens och Rumäniens anslutning till konventionen om tillämplig lag för avtalsförpliktelser, öppnad för undertecknande i Rom den 19 juni 1980  
(KOM(2007)0217 – C6-0157/2007 – 2007/0077(CNS))

Utskottet för rättsliga frågor

Föredragande: Cristian Dumitrescu

### ***Teckenförklaring***

- \* Samrådsförfarandet  
*majoritet av de avgivna rösterna*
- \*\*I Samarbetsförfarandet (första behandlingen)  
*majoritet av de avgivna rösterna*
- \*\*II Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)  
*majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna den gemensamma ståndpunkten*  
*majoritet av parlamentets samtliga ledamöter för att avvisa eller ändra den gemensamma ståndpunkten*
- \*\*\* Samtyckesförfarandet  
*majoritet av parlamentets samtliga ledamöter utom i de fall som avses i artiklarna 105, 107, 161 och 300 i EG-fördraget och artikel 7 i EU-fördraget*
- \*\*\*I Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)  
*majoritet av de avgivna rösterna*
- \*\*\*II Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)  
*majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna den gemensamma ståndpunkten*  
*majoritet av parlamentets samtliga ledamöter för att avvisa eller ändra den gemensamma ståndpunkten*
- \*\*\*III Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)  
*majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna det gemensamma utkastet*

(Angivet förfarande baseras på den rättsliga grund som kommissionen föreslagit.)

### ***Ändringsförslag till lagtexter***

Parlamentets ändringar markeras med ***fetkursiv stil***. *Kursiv stil* används för att uppmärksamma berörda avdelningar på eventuella problem i texten. Kursivering används för att markera ord eller textavsnitt som det finns skäl att korrigera innan den slutliga texten produceras (exempelvis om en språkversion innehåller uppenbara fel eller saknar textavsnitt). Dessa förslag underställs berörda avdelningar för godkännande.

## INNEHÅLL

	<b>Sida</b>
FÖRSLAG TILL EUROPAPARLAMENTETS LAGSTIFTNINGSRESOLUTION.....	5
MOTIVERING .....	6
ÄRENDETS GÅNG .....	8



## FÖRSLAG TILL EUROPAPARLAMENTETS LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

**om rekommendationen till rådets beslut om Bulgariens och Rumäniens anslutning till konventionen om tillämplig lag för avtalsförpliktelser, öppnad för undertecknande i Rom den 19 juni 1980**

**(KOM(2007)0217 – C6-0157/2007 – 2007/0077(CNS))**

**(Samrådsförfarandet)**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(2007)0217)<sup>1</sup>,
  - med beaktande av EG-fördraget,
  - med beaktande av fördraget om Rumäniens och Bulgariens anslutning,
  - med beaktande av artikel 3.4 i akten om Bulgariens och Rumäniens anslutning, i enlighet med vilken rådet har hört parlamentet<sup>2</sup> (C6-0157/2007),
  - med beaktande av artikel 51 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor (A6-0319/2007).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag.
  2. Rådet uppmanas att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt.
  3. Europaparlamentet begär att medlingsförfarandet enligt den gemensamma förklaringen av den 4 mars 1975 inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt.
  4. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag.
  5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

---

<sup>1</sup> Ännu ej offentliggjort i EUT.

<sup>2</sup> Akt om villkoren för Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning och om anpassning av de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen (EUT L 157, 21.6.2005, s. 203).

## MOTIVERING

### I. Inledning

Genom 2005 års anslutningsakt för Bulgarien och Rumänien infördes ett förenklat system för Bulgariens och Rumäniens anslutning till de konventioner (och protokoll) som medlemsstaterna ingått på grundval av artikel 34 i EU-fördraget eller artikel 293 i EG-fördraget.

Det är inte längre nödvändigt att såsom tidigare förhandla fram och ingå särskilda protokoll om anslutning till dessa konventioner (vilket hade krävt ratificering av 27 stater). Enligt artikel 3.3 i anslutningsakten skall Bulgarien och Rumänien helt enkelt ansluta sig till dessa konventioner och protokoll i kraft av anslutningsakten. Enligt artikel 3.3 och 3.4 i anslutningsakten skall rådet anta ett beslut för att fastställa vilken dag dessa konventioner skall träda i kraft för Bulgarien och Rumänien och för att göra alla de anpassningar av konventionerna som krävs på grund av de två nya medlemsstaternas anslutning (vilket i alla händelser skulle omfatta antagandet av konventionerna på bulgariska och rumänska språken, så att dessa språkversioner äger lika giltighet). Rådet skall vidta åtgärder på rekommendation av kommissionen efter att ha hört Europaparlamentet.

Bilaga I till anslutningsakten innehåller en förteckning över de sju berörda konventionerna och protokollen på området rättsliga och inrikes frågor. Förteckningen omfattar framför allt följande:

- Konventionen av den 19 juni 1980 om tillämplig lag för avtalsförpliktelser, öppnad för undertecknande i Rom den 19 juni 1980.
- Konventionen av den 10 april 1984 om Hellenska republikens tillträde till konventionen om tillämplig lag för avtalsförpliktelser, öppnad för undertecknande i Rom den 19 juni 1980.
- Första protokollet av den 19 december 1988 om Europeiska gemenskapernas domstols tolkning av konventionen om tillämplig lag för avtalsförpliktelser, öppnad för undertecknande i Rom den 19 juni 1980.
- Andra protokollet av den 19 december 1988 om att ge Europeiska gemenskapernas domstol viss behörighet att tolka konventionen om tillämplig lag för avtalsförpliktelser, öppnad för undertecknande i Rom den 19 juni 1980.
- Konventionen av den 18 maj 1992 om Konungariket Spaniens och Portugisiska republikens tillträde till konventionen om tillämplig lag för avtalsförpliktelser, öppnad för undertecknande i Rom den 19 juni 1980.
- Konventionen av den 29 november 1996 om Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning till konventionen om tillämplig lag för avtalsförpliktelser, öppnad för undertecknande i Rom den 19 juni 1980, samt till det första och det andra protokollet angående domstolens tolkning av den konventionen.

I överensstämmelse med artikel 3.6 har kommissionen utarbetat ett förslag om att utöka

förteckningen med konventionen om Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Lettlands, Litauens, Ungerns, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakiens anslutning till konventionen om tillämplig lag för avtalsförpliktelser, öppnad för undertecknande i Rom den 19 juni 1980, samt till det första och andra protokollet angående Europeiska gemenskapernas domstols tolkning av den konventionen.

Syftet med kommissionens rekommendation till ett rådsbeslut är att i enlighet med artikel 3.4 i anslutningsakten göra de anpassningar som krävs på grund av Bulgariens och Rumäniens anslutning till ovannämnda konventioner och protokoll.

Konsekvensen är att samtyckesförfarandet inte är tillämpligt och att Europaparlamentet endast rådfrågas.

## **II. Anslutningens konsekvenser**

Konsekvenserna av Bulgariens och Rumäniens anslutning kan sammanfattas på följande sätt:

- a) Texten till Romkonventionen från 1980 och protokollen kommer att äga lika giltighet på bulgariska och rumänska språken som på unionens övriga språk.
- b) Domstolarna i de nya medlemsstaterna kommer att kunna hänvända sig till EG-domstolen med begäran om förhandsbesked i frågor som gäller tolkningen av bestämmelserna i Romkonventionen från 1980 eller protokollen.
- c) Enligt artiklarna 23 och 24 i Romkonventionen får de nya medlemsstaterna begära överläggningar, dels om alla nya lagvalsregler som en konventionsstat önskar anta, dels om multilaterala konventioner för att fastställa internationellt privaträttsliga regler för frågor som omfattas av Romkonventionen.
- d) De nya medlemsstaterna får begära överläggningar i enlighet med artikel 25 i Romkonventionen.
- e) Enligt artikel 26 får de nya medlemsstaterna likaså begära att Romkonventionen skall revideras.
- f) På grund av konventionens heltäckande tillämpningsområde förändrar Bulgariens och Rumäniens anslutning inte situationen mellan EU:s medlemsstater i fråga om tillämplig lag.

## **III. Slutsatser**

Föredraganden erinrar sig om att Romkonventionen kommer att fortsätta gälla för Danmark och eventuellt också för Förenade kungariket, också efter att förordningen om tillämplig lag för avtalsförpliktelser trätt i kraft, en förordning som för närvarande är uppe till första behandling enligt medbeslutandeförfarandet. Föredraganden uttalar mot bakgrund av detta ett önskemål om att förslaget till rådets beslut skall antas så fort som möjligt, för att de två nya medlemsstaterna skall kunna anpassa sin respektive lagstiftning enligt gemenskapslagstiftningen.

## ÄRENDETS GÅNG

<b>Titel</b>	Bulgariens och Rumäniens anslutning till konventionen om tillämplig lag för avtalsförpliktelser, öppnad för undertecknande i Rom den 19 juni 1980
<b>Referensnummer</b>	KOM(2007)0217 – C6-0157/2007 – 2007/0077(CNS)
<b>Begäran om samråd med parlamentet</b>	7.6.2007
<b>Ansvarigt utskott</b> Tillkännagivande i kammaren	JURI 19.6.2007
<b>Föredragande</b> Utnämning	Cristian Dumitrescu 25.6.2007
<b>Antagande</b>	11.9.2007
<b>Slutomröstning: resultat</b>	+: 24 -: 0 0: 0
<b>Slutomröstning: närvarande ledamöter</b>	Marek Aleksander Czarnecki, Bert Doorn, Monica Frassoni, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Othmar Karas, Piia-Noora Kauppi, Klaus-Heiner Lehne, Katalin Lévai, Alain Lipietz, Hans-Peter Mayer, Manuel Medina Ortega, Hartmut Nassauer, Aloyzas Sakalas, Francesco Enrico Speroni, Daniel Stroj, Rainer Wieland
<b>Slutomröstning: närvarande suppleanter</b>	Janelly Fourtou, Jean-Paul Gauzès, Barbara Kudrycka, Michel Rocard, Jacques Toubon
<b>Slutomröstning: närvarande suppleanter (art. 178.2)</b>	Albert Deß, María Sornosa Martínez
<b>Ingivande</b>	14.9.2007